

Inneregemeinschaftlich steuerfreie Lieferungen: Rechnungshinweise in Landessprachen

Stand: Juni 2010

Deutsche Unternehmen, die innergemeinschaftlich steuerfreie Lieferungen im Binnenmarkt tätigen, müssen nach den geltenden Rechnungsvorschriften einen Hinweis auf die Steuerfreiheit und deren Grund auf die Rechnung setzen. Da sich die Hinweispflicht nach deutschem Recht richtet, ist es nicht erforderlich, dass sich der entsprechende Rechnungsvermerk auch in der Landessprache des Empfängers auf der Rechnung befindet. Dennoch sind Unternehmen teilweise daran interessiert, den Hinweis zusätzlich auch in der Landessprache des Rechnungsempfängers bzw. in englischer Sprache aufzunehmen. Hierzu können folgende Übersetzungen als Vorlage dienen:

	Rechnungsvermerke für innergemeinschaftliche Lieferungen	Bezeichnung: Umsatzsteuer-Identifikationsnummer	Abkürzung: USt-IdNr
Belgien	livraison intracommunautaire exonérée TVA	Le numéro d'identification à la taxe sur la valeur ajoutée BTW - identificatienummer	No. TVA BTW-Nr.
Bulgarien	Neoblagaema vatreshnoobshtnostna dostavka	Dank dobawena stoinost	DDS
Dänemark	skattefri indenrigs leverance	momsregistreringsnummer	SE-Nr.
Deutschland	steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung	Umsatzsteuer-Identifikationsnummer	USt-IdNr.
Estland	käibemaksuvaba ühendusesisene kättetoimetamine	Käibemaksukohustuslase registreeri-misnumber	KMKR-number
Finnland	veroton yhteisömyynti	Arvonlisävero-nummer	ALV-NRO
Frankreich	livraison intracommunautaire exonérée TVA	Le numéro d'identification à la taxe sur la valeur ajoutée	ID. TVA
Griechenland	tax free intracommunity delivery	Arithmos Forologikou Mitroou FPA	A.Φ.Μ.
Großbritannien	tax free intracommunity delivery	Value added tax identification number	VAT Reg.No.
Irland	tax free intracommunity despatch	Value added tax identification number	VAT No
Italien	cessioni intracomunitarie esenti	Il numero di registrazione IVA	P.IVA
Lettland	Ar 0% aplikamas precu piegades ES ietvaros, PVN likuma 28. pants*)	Pievienotāsvērtības nodokļa reģistrācijas numurs	PVN reģistrācijas numurs
Litauen	pidėtinės vertės mokesčiu neapmokestinamas tiekimas Europos Sąjungos viduje	Pridetines vertes mo-kescio mo-ketojo kodas	PVM moketojo kodas
Luxemburg	livraison intracommunautaire exonérée TVA	Le numéro d'identification à la taxe sur la valeur ajoutée	ID. TVA

Malta	tax free intracommunity delivery	numru ta'-identifikazzjoni tat-taxxa fuq il-valur miújud	VAT Reg.No.
Niederlande	BTW-Registratiennummer leverancier en afnemer	BTW-identificatienummer	OB-Nummer
Österreich	steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung	Umsatzsteueridentifikationsnummer	UID-Nr.
Polen	wewnątrzwspólnotowa dostawa towarów opodatkowana wg. Stawki podatku 0% - Art.42 Ust. O pod. Od tow.il usl. *)	Numer identyfikacji podatkowej	NIP
Portugal	fornecimento inter-comunitário isento de IVA	O número de identificação para efeitos do imposto sobre o valor acrescentado	NIPC
Rumänien	Livrare intracomunitara scutita de TVA	cod de inregistrare in scopuri de TVA	TVA
Schweden	skattefri gemenskapsintern leverans	Registreringsnummer för mervärdesskatt (Momsnummer)	MomsNr.
Slowakei	od dane oslobodené intrakomunitárne dodávky	Dan z pridanej hodnoty	DPH
Slowenien	oproščena dobava znotraj skupnosti	davčna številka	
Spanien	entrega intracomunitaria libre de impuesto	el número de identificación a efectos del Impuesto sobre el Valor Anadido	N.IVA
Tschechische Republik	dodání zboží do jiného členského státu, osvobozené od DPH	danové identifikační číslo	DIC
Ungarn	forgalmiadó-mentes, Közösségen belülről történő áruszállítás	Közösségi adószám	
Zypern	tax free intracommunity delivery	Arithmos Egrafis	FPA

Dieses Merkblatt wurde von der IHK-Köln, Unter Sachsenhausen 10-26, 50667 Köln erstellt und veröffentlicht

Hinweis: Dieses Merkblatt soll nur erste Hinweise geben und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Obwohl es mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt wurde, kann eine Haftung für die inhaltliche Richtigkeit nicht übernommen werden.

Ihr Ansprechpartner:

Bernd Falge

Tel.: 0521 554-206

Fax: 0521 554-420

E-Mail: b.falge@bielefeld.ihk.de